

32004R2181

L 371/42

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

18.12.2004.

**UREDBA (EZ) br. 2181/2004 EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE****od 16. prosinca 2004.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 2423/2001 (ESB/2001/13) o konsolidiranoj bilanci sektora monetarnih financijskih institucija i Uredbe (EZ) br. 63/2002 (ESB/2001/18) o statistici kamatnih stopa koje monetarne financijske institucije primjenjuju na depozite i kredite kućanstava i nefinancijskih društava****(ESB/2004/21)**

UPRAVNO VIJEĆE EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 2533/98 od 23. studenoga 1998. o prikupljanju statističkih podataka od strane Europske središnje banke <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 5. stavak 1. i članak 6. stavak 4.,

budući da:

(1) Uredbom (EZ) br. 2423/2001 Europske središnje banke od 22. studenoga 2001. o konsolidiranoj bilanci sektora monetarnih financijskih institucija (ESB/2001/13) <sup>(2)</sup> zahtijeva se od monetarnih financijskih institucija (MFI) da dostavljaju, *inter alia*, mjesečne statističke podatke koji se odnose na njihove bilance s kraja mjeseca za potrebe izrade konsolidirane bilance sektora monetarnih financijskih institucija.

(2) Uredbom (EZ) br. 2423/2001 (ESB/2001/13) propisuje se da su računovodstvena pravila kojih se potrebno pridržavati u izvješćivanju ona koja su utvrđena u prenošenju u nacionalno zakonodavstvo Direktive Vijeća 86/635/EEZ od 8. prosinca 1986. o godišnjim financijskim izvještajima i konsolidiranim financijskim izvještajima banaka i drugih financijskih institucija <sup>(3)</sup>, i u svim ostalim važećim međunarodnim standardima. Nacionalno zakonodavstvo o računovodstvu kao i međunarodni standardi promijenili su se od usvajanja Uredbe (EZ) br. 2423/2001 (ESB/2001/13). Direktiva 86/635/EEZ izmijenjena je tako da se određeni financijski instrumenti mogu vrednovati prema fer vrijednosti. Međunarodni računovodstveni standardi mogu također uređivati vrednovanje određenih financijskih instrumenata prema fer vrijednosti.

<sup>(1)</sup> SL L 318, 27.11.1998., str. 8.

<sup>(2)</sup> SL L 333, 17.12.2001., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1746/2003 (ESB/2003/10) (SL L 250, 2.10.2003., str. 17).

<sup>(3)</sup> SL L 372, 31.12.1986., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2003/51/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 178, 17.7.2003., str. 16).

(3) Za potrebe statističkih podataka koji su potrebni Europskoj središnjoj banci (ESB) kako bi ispunila svoje zadaće, obveze po depozitima i krediti moraju se iskazivati po nominalnoj vrijednosti.

(4) Na temelju gore navedenog postalo je neophodno izmijeniti Uredbu (EZ) br. 2423/2001 (ESB/2001/13) kako bi se uključio izričit zahtjev koji se odnosi na iskazivanje obveza po depozitima i kreditu u nominalnoj vrijednosti.

(5) Istodobno, s obzirom na sadašnju fazu u postupku usklađivanja u području statistike koja je postignuta kao rezultat Uredbe (EZ) br. 2423/2001 (ESB/2001/13), poželjno je nastaviti primjenjivati pravila vrednovanja koja su se dosad primjenjivala na kredite pokrivene rezervacijama i kupljene kredite. Stoga nacionalne središnje banke mogu dopustiti primjenu postojećih pravila vrednovanja navedenih kredita dok ESB ne ažurira ta pravila kako bi se iskazivanje dodatno uskladilo.

(6) S obzirom na mogućnost da neke monetarne financijske institucije izdane dužničke vrijednosne papire vrednuju po fer vrijednosti, potrebno je pojasniti opseg iskazivanja „ostala vrijednosna usklađivanja” povezano s revalorizacijom cijene vrijednosnih papira.

(7) Kao posljedica navedenog, potrebno je također izmijeniti Uredbu (EZ) br. 63/2002 (ESB/2001/18) Europske središnje banke od 20. prosinca 2001. o statistici kamatnih stopa koje monetarne financijske institucije primjenjuju na depozite i kredite kućanstava i nefinancijskih društava <sup>(4)</sup>,

<sup>(4)</sup> SL L 10, 12.1.2002., str. 24.

DONIJELO JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Uredba (EZ) br. 2423/2001 3(ESB/2001/13) mijenja se kako slijedi:

Prilog I. izmjenjuje se u skladu s Prilogom I. ovoj Uredbi.

Sastavljeno u Frankfurtu na Majni 16. prosinca 2004.

*Članak 2.*

Uredba (EZ) br. 63/2002 (ESB/2001/18) mijenja se kako slijedi:

Prilog II. izmjenjuje se u skladu s Prilogom II. ovoj Uredbi.

*Članak 3.*

Ova Uredba stupa na snagu 1. siječnja 2005.

*Za Upravno vijeće ESB-a*

*Predsjednik ESB-a*

Jean-Claude TRICHET

---

## PRILOG I.

Prilog I. Uredbi (EZ) br. 2423/2001 (ESB/2001/13) mijenja se kako slijedi:

1. Dio 1. odjeljak II. zamjenjuje se sljedećim:

**„II. Računovodstvena pravila**

Osim ako ova Uredba ne predviđa drukčije, računovodstvena pravila koja primjenjuju monetarne financijske institucije za potrebe izvješćivanja na temelju ove Uredbe jesu ona utvrđena u prenošenju u nacionalno zakonodavstvo Direktive Vijeća 86/635/EEZ od 8. prosinca 1986. o godišnjim financijskim izvještajima i konsolidiranim financijskim izvještajima banaka i drugih financijskih institucija (\*), kao i u svim drugim važećim međunarodnim standardima. Ne dovodeći u pitanje računovodstvene prakse i postupke netiranja koji prevladavaju u državama članicama, sva financijska imovina i obveze iskazuju se u statističke svrhe na bruto osnovi.

(\*) SL L 372, 31.12.1986., str. 1.”

2. U dijelu 1. odjeljku III. dodaju se sljedeće točke:

*„Statističko vrednovanje obveza po depozitima i kredita*

15. Obveze po depozitima i krediti iskazuju se, u smislu ove Uredbe, u nominalnom iznosu nepodmirenom na kraju mjeseca i na bruto osnovi. Nominalni iznos znači iznos glavnice koji je dužnik obvezan otplatiti vjerovniku na temelju ugovora.
16. Nacionalne središnje banke mogu dopustiti iskazivanje kredita za koje su formirane rezervacije u neto iznosu bez rezervacija, te iskazivanje kupljenih kredita po cijeni ugovorenoj u vrijeme njihovog stjecanja, pod uvjetom da takvu izvještajnu praksu primjenjuju sve izvještajne jedinice rezidenti, te da je ona potrebna radi održavanja kontinuiteta statističkog vrednovanja kredita povezano s iskazanim podacima za razdoblja prije siječnja 2005.”

3. U dijelu 1. odjeljku IV. dodaje se sljedeća točka 10., koja glasi:

*„Statističko vrednovanje obveza po depozitima i kredita*

10. Obveze po depozitima i krediti iskazuju se prema pravilima navedenima za mjesečna stanja u točkama 15. i 16. odjeljka III.”

4. Točka 11. dijela 1. odjeljka V. zamjenjuje se sljedećim:

*„11. Usklađivanje povezano s revalorizacijom cijene vrijednosnih papira odnosi se na fluktuacije u vrednovanju vrijednosnih papira do kojih dolazi zbog promjene u cijeni po kojoj su vrijednosni papiri uknjiženi ili po kojoj se njima trguje. Usklađivanje uključuje promjene do kojih dolazi tijekom vremena u vrijednosti bilančnog stanja na kraju razdoblja zbog promjena u referentnoj vrijednosti po kojoj su vrijednosni papiri uknjiženi, tj. mogući dobiti/gubici. Također može uključivati promjene u vrednovanju koje nastaju iz transakcija vrijednosnim papirima, tj. ostvarenim dobitcima/gubicima.”*

5. Točka 12. dijela 1. odjeljka V. zamjenjuje se sljedećim:

*„12. Nije ustanovljen minimalni izvještajni zahtjev za stranu obveza u bilanci. Međutim, ako prakse vrednovanja koje izvještajne jedinice primjenjuju za izdane dužničke vrijednosne papire rezultiraju promjenama u njihovim stanjima na kraju razdoblja, nacionalnim središnjim bankama dopušteno je prikupljanje podataka koji se odnose na takve promjene. Takvi se podaci iskazuju kao 'ostala vrijednosna usklađivanja'.”*

6. Tablica pod nazivom „Detaljni opis kategorija instrumenata agregirane mjesečne bilance sektora monetarnih financijskih institucija” u dijelu 3. mijenja se kako slijedi:

- (a) četvrta alineja točke 7. (Preostala imovina) zamjenjuje se sljedećim:

„— obračunate kamate na kredite

U skladu s općim načelom nastanka poslovnog događaja, kamate na kredite treba knjižiti u bilanci kada nastaju (tj. po načelu nastanka poslovnog događaja), a ne kada su stvarno primljene (tj. na gotovinskom načelu). Obračunate kamate na kredite razvrstavaju se na bruto osnovi u kategoriju ‚preostala imovina’. Obračunate kamate isključuju se iz kredita na koji se odnose.”

- (b) četvrta alineja točke 13. (Preostale obveze) zamjenjuje se sljedećim:

„— obračunate kamate na depozite

U skladu s općim načelom nastanka poslovnog događaja, kamate na depozite treba knjižiti u bilanci kako nastaju (tj. po načelu nastanka poslovnog događaja), a ne kada su stvarno primljene (tj. na gotovinskom načelu). Obračunate kamate na depozite razvrstavaju se na bruto osnovi u kategoriju ‚preostale obveze’. Obračunate kamate isključuju se iz depozita na koji se odnose.”

---

PRILOG II.

Prilog II. Uredbi (EZ) br. 63/2002 (ESB/2001/18) mijenja se kako slijedi:

Dio 4. odjeljak XIII. točka 42. zamjenjuje se sljedećim:

- „42. Ako u sljedećim točkama nije utvrđeno drukčije, raščlamba prema instrumentima za kamatne stope monetarnih financijskih institucija i definicije vrsta instrumenata u skladu su s kategorijama imovine i obveza kako su utvrđene u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 2423/2001 (ESB/2001/13).”
-